

LET 2 – ANGLAIS – Conseils et consignes de travail en vue de la rentrée 2024

Tout d'abord, félicitations pour votre admission en khâgne ! Afin de conserver le bénéfice de votre apprentissage, de continuer à acquérir de l'autonomie dans votre travail et d'aborder aussi sereinement que possible la rentrée en khâgne, voici une bibliographie et une série de recommandations pour élaborer votre programme de travail personnel.

Bibliographie obligatoire et conseils associés à chaque document :

NB : les ouvrages, documents et sources d'informations mentionnés ci-dessous sont indispensables pour préparer les épreuves et vous devez savoir vous en servir de façon autonome en complément des cours. De ce fait, il convient de vous les procurer dès à présent et de vous les approprier (lecture, fiches, analyses d'extraits, exercices, etc.) avant la rentrée. Tout au long de votre année de khâgne, ce sera aussi à vous de tenir compte des remarques et des conseils individualisés puis d'utiliser ces outils à bon escient. Trop d'élèves de la promotion ne maîtrisent toujours pas la conjugaison française (en particulier le passé simple) et les faits de langue de la grammaire anglaise les plus élémentaires.

- *Initiation à la version anglaise, the word against the word* (Françoise Grellet, Hachette supérieur, 2014) : cet ouvrage est à lire et à exploiter en autonomie durant l'été puis tout au long de l'année. Je vous recommande de faire les chapitres suivants : Compréhension du texte anglais 6. Les structures causatives, 7. Les structures résultatives, 23. Quelques mots de liaison pouvant prêter à confusion, Traduction du texte anglais, les procédés 1. Modulation, transposition, équivalence et étoffement, Difficultés, 7. le passif. Mais cette liste n'est pas exhaustive et il vous appartient de travailler régulièrement avec cet ouvrage pour acquérir des réflexes de traduction sur des points ciblés. Entraînez-vous à la version en utilisant les textes déjà traduits dans le livre (pour rappel : généralement, les candidats traduisent un passage d'environ 250 mots le jour du concours mais le texte de cadrage est large : traduction d'une partie du texte ou du texte).
- *Literature in English – Anthologie des littératures du monde anglophone* de Françoise Grellet : ouvrage qui organise les textes littéraires de façon chronologique et par sphère géographique (i.e. le Royaume-Uni, les Etats-Unis, le Commonwealth) et permet de développer la compétence culturelle, d'avoir lu des extraits d'un grand nombre d'œuvres, de les mettre en regard, de mettre ceux-ci en perspective avec le cours... Cet ouvrage est à lire et à exploiter en autonomie durant l'été puis tout au long de l'année. Il pourra être utilisé en classe (analyse et version littéraires), en chambre pour réviser en vue des devoirs surveillés et du concours blanc et durant la période de révisions. Il permet également de développer le goût de la lecture : n'hésitez pas à lire certains des ouvrages dont sont tirés les textes de l'anthologie. Voici quelques classiques incontournables :
Pride and Prejudice (Austen)
Heart of Darkness (Conrad)
Nineteen Eighty-Four (Orwell)
Mrs Dalloway (Woolf)
The Picture of Dorian Gray (Wilde)
The Scarlet Letter (Hawthorne)
Grapes of Wrath (Steinbeck)
Beloved (Morrison)
The Handmaid's Tale (Atwood)
- *The Concise Oxford English Dictionary*, Oxford University Press (le seul dictionnaire autorisé le jour des DS, CB et du concours) : en principe, vous l'avez déjà acheté.
- *Le coffret Bescherelle (orthographe, conjugaison, grammaire)* : une consolidation des bases grammaticales en français vous fera gagner en aisance en version. Comme nous l'avons vu cette année, les textes à traduire nécessitent souvent de maîtriser les temps du récit, les différents modes et les temps du subjonctif. Il est important pour vous de savoir accorder en genre et en nombre ou encore de connaître les règles quant à l'accord du participe passé et à celui des adjectifs, notamment de couleur. L'amélioration de l'orthographe en français est également un de vos objectifs. En fonction des erreurs que j'ai signalées, adaptez votre programme à l'aide des trois ouvrages Bescherelle.

- *Maîtriser la grammaire anglaise*, Malavieille et Rotgé, Hatier (niveau lycée-début des études supérieures) : je vous avais demandé de vous procurer ce manuel l'année dernière pour arriver en hypokhâgne en ayant fait un programme vous assurant de posséder de bonnes bases grammaticales. Relisez vos travaux et les fiches d'évaluation : si votre niveau de compétence en grammaire (syntaxe, verbes irréguliers, présent, adjectif, modalité...) est faible, refaites le programme que je vous avais demandé de faire l'année dernière ou faites /refaites les chapitres dédiés aux faits de langue que vous ne maîtrisez pas. Pour les autres, améliorez votre niveau de compétence en travaillant les faits de langue plus complexes (modalité au passé, propositions subordonnées, aspects, combinaisons d'aspects...)
- Les sujets et rapports des épreuves écrites disponibles sur le site de l'ENS Lyon : sujet 2015 extrait du roman *Staring at the Sun* de Barnes et sujet 2023 *The Bluest Eye* extrait du roman de Morrison : transférez la méthode habituelle avec les différentes phases de travail au brouillon puis rédigez l'analyse et proposez la traduction sans consulter le rapport puis comparez votre analyse et votre version avec les éléments du rapport. Amenez ces deux travaux ainsi que les rapports de jury à la rentrée.
- Durant l'été puis toute l'année, utilisez Streamglish (site auquel vous êtes abonnés) ainsi que les sites VOA News, NPR, *The Guardian*, BBC News ou encore les sites des chaînes de télévision américaines (ex : CNN) pour vous entraîner à l'épreuve orale. Certains documents (notamment sur NPR) sont parfois associés au script de l'entretien ou à un article si bien que vous pouvez vérifier votre compréhension du document audio ou vidéo. Vous pouvez aussi utiliser les documents que j'ai mis en partage et qu'il fallait télécharger lors de nos ateliers au laboratoire.

Exemples de documents :

NPR : 'Oppenheimer' finally premieres in Japan to mixed reactions and high emotions

<https://www.npr.org/2024/03/29/1241574530/oppenheimer-premieres-japan>

VOA News: Generative AI threatens voter confidence in what's real

<https://www.voanews.com/a/generative-ai-threatens-voter-confidence-in-what-s-real-/7582285.html>

- Elaborez des fiches sur les thématiques les plus prévisibles sous format Word afin de pouvoir les mettre à jour vous permettra d'aborder la reprise des colles plus sereinement.
- Pensez à ramener tous vos cours de LET 1 y compris le travail réalisé en colle, les fiches de méthode et les évaluations corrigées.

Bonne lecture et bon courage dans votre travail,
Looking forward to seeing you again !